

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 26 (1938)

**Heft:** 515

  

**Artikel:** Le Jubilé du Conseil international des femmes à Edimbourg : (11-23 juillet 1938)

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-262899>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tainement d'autre femme qui ait exercé une influence pareille dans la cité horlogère des Montagnes, et n'aurait-elle accompli que cette tâche-là que nous lui devrions toutes une profonde reconnaissance.

Mais notre *Mouvement* devait lui ouvrir encore un champ d'action beaucoup plus vaste. Toutefois, membre fondateur de notre journal, elle n'y collabora activement, je viens de le dire, que plus tard, se bornant durant les douze premières années à nous fournir de brefs comptes-rendus d'ordre purement féministe, et ne concernant que la *Chaux-de-Fonds*. Ce fut seulement à la fin de l'hiver 1924, à la suite d'une campagne de propagande suffragiste dans le Valais, où elle avait accompagné la présidente de l'Association suisse, et dont elle rendit compte avec une verve pittoresque et exacte, que la rédactrice du *Mouvement* se hâta de lui réclamer une collaboration plus fréquente et plus étendue. Ce que fut cette collaboration durant une nouvelle période de plus de douze années, il n'est que de feuilleter la collection de notre journal pour le réaliser. Qu'il s'agisse de comptes-rendus d'Assemblées, de Congrès ou d'Expositions, telle la *Saffa*; de biographies ou de silhouettes de femmes; d'interviews ou de reportages; de croquis et de descriptions d'œuvres et d'institutions; de études sociales, éducatives, morales, historiques, professionnelles, ménagère, ou bien entendu, féministes; d'articles bibliographiques ou enfin de ces admirables chroniques littéraires qui ont marqué le couronnement de son activité d'écrivain... on reste confondu de la variété, de la souplesse et de la richesse de ses dons — d'autant plus confondu que, souvent aussi, c'était sous le pseudonyme transparent de V. Delachaux qu'elle doublait le nombre des contributions signées de son nom ou de ses initiales. Ah! comment dire à quel point fut précieuse sa collaboration constante à notre rédaction! voulait-on extraire d'une documentation trop abondante la biographie vivante et fidèle d'une femme célèbre? voulait-on donner à nos lecteurs, selon une nouveauté étrange, l'idée d'un mouvement nou-

veau? voulait-on se renseigner, d'après un rapport souvent sec et aride, sur l'activité des féministes d'autres pays? voulait-on leur présenter un livre écrit par une femme? adapter à notre langue une amusante fantaisie publiée par un confrère anglais ou américain? la rédactrice devait-elle s'absenter pour besogne internationale au moment implacable et difficile de cette « mise en page », dont dépend essentiellement l'attrait d'un numéro?... vite l'on s'adressait à « Vivi », puisque c'était sous ce diminutif affectueux que, toutes, nous la désignons dans l'intimité. Impossible de rappeler ici tout ce qu'elle a écrit pour nous et chez nous: citons seulement, au hasard des souvenirs, sa biographie de Margaret (Mac Donald, parue plus tard en brochure, ses interviews de Marguerite Audoux et d'Adrienne Monnier, qui furent remarquées, ses études sur des romancières anglaises contemporaines, Mary Webb, Rosamund Lehmann, Katherine Mansfield, pour laquelle elle avait une prédilection toute spéciale, ses séries de « Voyages », telles Andrée Vollis, Ella Maillart, Vivane de Watteville, qui lui apportaient les souffles larges des continents lointains, ses analyses d'œuvres toutes récentes, telles *Bénédiction*, le *Bouquet de Roses rouges*, les livres de Pearl Buck; et enfin sa dernière conférence, prononcée à Genève et à Neuchâtel à la fin de l'hiver 1937, et dont elle nous avait remis le manuscrit, si bien que les deux derniers chapitres (*Intempéries* de Rosamund Lehmann, et la *Rondaquée passionnée* de Marie Lefranc) ont paru dans nos colonnes, il y a quelques semaines à peine. Et quand elle est partie, elle avait sur le chantier, dans sa pensée, sinon de fait, une étude dont nous avions discuté ensemble (« Je trouverai bien le moyen de vous la faire en décembre, m'avait-elle encore dit fin novembre » sur Irène Nemirowsky, la remarquable romancière russe. Hélas!...

A cette activité littéraire, déjà intense dans notre maison, et à laquelle virent s'ajouter, des collaborations temporaires aux *Annuaire*s des Femmes suisses, et à quelques périodiques et magazines romands, Jeanne Vuilliomnet

faisait face par son talent d'organisation méthodique de son temps et de ce travail domestique qu'en ménagère entendue elle menait de front, sans jamais s'en embarrasser, avec ses préoccupations intellectuelles. Elle doubla encore cette activité après la mort de T. Combe, pour laquelle elle éprouvait une admiration clairvoyante et fidèle, lorsqu'elle céda aux insistances des exécuteurs testamentaires de cette dernière, et accepta de reprendre la rédaction du petit journal féminin populaire: le *Samedi Soir*. A cette nouvelle tâche, vaillamment entreprise dans des circonstances économiques difficiles, elle fit héroïquement face jusqu'à la fin. Jusqu'à la fin, puisque toutes ces dernières semaines encore, elle se redressait les dents serrées pour s'accouder à sa table de travail, et y rédiger ces articles toujours si justes et bien pensés, ces conseils de morale toujours frappés au coin du bon sens, ces feuilletons portant la marque d'une imagination fertile, que son « petit canard », comme elle aimait à l'appeler, apportait chaque semaine dans des milieux très divers. Et comme plus récemment encore, elle avait accepté une collaboration régulière à un autre journal populaire de chez nous à fort tirage, c'est jusqu'à la fin que là aussi elle a tenu la plume pour remplir ses engagements. Elle se faisait une idée très haute de la mission de la littérature populaire pour laquelle elle était aussi remarquablement douée, et certains de ses contes charmants qui l'amusaient tant à écrire sont de petits chefs d'œuvres de morale saine et forte. C'est ainsi que ceux qui la connaissaient bien ont pu suivre l'évolution de sa pensée, et ont pressenti, à travers ses récits de clinique et ses impressions de maladie, son détachement peu à peu survenu de tant de choses inutiles que la santé nous fait croire nécessaires, son désir toujours plus marqué vers la spiritualisation, sa soif de tolérance, de compréhension, de paix de l'âme.

Car ce serait se tromper profondément sur la personnalité de Jeanne Vuilliomnet que de ne voir en elle qu'une intellectuelle. Avant un cerveau, elle eut un cœur. Un cœur chaud, généreux, pitoyable aux misères, une âme

fière, droite et vaillante. Sa famille, proche ou lointaine, ses amis, ses collègues, ses collaborateurs, ses lecteurs, ses jeunes, dont elle adorait s'entourer, ses enfants, ses neveux et nièces par le sang ou par l'amitié, et sur lesquels tous elle exerça une influence considérable... tous se lèvent pour en porter témoignage. Ses amis dans le chagrin tout particulièrement: ceux qui ont passé par de dures épreuves savent ce que fut pour eux, aux heures cruelles où l'on chancelait sous le coup, comme aux heures solitaires où l'on réalisait vraiment les vides, le réconfort de son affection si enveloppante et maternelle. Ceux qui ont lu l'*In Memoriam* qu'elle écrivit ici même au début de mars 1933 nous comprendront; mais savent-ils, même ceux-là, combien fidèle, combien constante était cette affection? les mille façons délicates, dont elle se manifestait, évoquant un cher passé, tout en donnant courage pour le présent?...

Et maintenant, tout cela aussi c'est du passé, et c'est affreusement cruel. Faut-il relire la pensée de Mme Pieczynska (dont Jeanne Vuilliomnet encore évoqua à nouveau dans nos colonnes la personnalité lorsque parat la *Vie*): que la mort met un sceau d'éternité à nos affections parce que rien désormais, aucun malentendu, aucune incompréhension, aucune apparence d'indifférence ne peut plus les changer. « Nos disparus, ajoute-t-elle, entrent alors dans un sanctuaire intérieur, qui est imprenable ».

S'il en est ainsi — et l'idée est belle et semble vraie — il est beaucoup de ces imprenables sanctuaires intérieurs dans lesquels vivra le souvenir de Jeanne Vuilliomnet. E. Gd.

P. S. *Que l'on veuille bien nous permettre de remercier ici, leur nombre étant trop grand pour que nous puissions le faire individuellement, toutes celles de nos amies qui, en apprenant la triste nouvelle, ont immédiatement réalisé le chagrin qui nous frappait et nous ont exprimé leur sympathie pour la perte que faisait notre journal d'une façon qui nous a vivement touchés.*

et une comparaison avec aujourd'hui, Mlle Gerhardt conclut sa très intéressante étude en se demandant ce qui adviendra de tant de sans-patrie. Elle préconise une répartition par la S. d. N. des émigrants entre divers pays proportionnellement à l'importance de ces pays et à leur degré de chômage. La S. d. N., pense-t-elle, devrait pouvoir fournir à l'Office Nansen les moyens de faire aller s'établir au delà des mers certains de ces *heimatlos*, mais naturellement, pour atteindre ce but, l'appui des Etats membres est indispensable. En attendant, c'est le devoir de chaque pays de veiller à ce que l'étranger sans patrie puisse trouver un gagne-pain et n'ait pas à choisir entre le suicide et l'insouciance des lois du pays où il a cherché un refuge. M.-L. P.

## La Femme, la Paix et la Démocratie

### Congrès International de Femmes

Sur l'initiative de Mme Emmy Freundlich, ancienne députée au Parlement autrichien, et présidente de la Guilde Internationale des Coopératrices, les représentantes des plus importantes organisations féminines internationales se sont rencontrées le 12 janvier à Genève, dans les locaux du Comité pour la Paix et le Désarmement que préside Miss Dingman. Mrs. Corbett Ashby, notre Présidente Internationale nous avait fait la bonne surprise d'arriver tout exprès de Londres pour passer 36 heures à Genève, et à côté de l'Angleterre, de la Suisse, de l'Autriche, les Etats-Unis, la France, la Belgique, la Pologne la Suède étaient représentées, ce qui assura à cette réunion un caractère vraiment international.

Les débats présidés par Mlle Gourd furent très larges, très courts, et portèrent essentiellement sur les points suivants: y a-t-il utilité, pour essayer de sauver la paix, à faire en ce moment un Congrès d'urgence qui ne soit pas celui d'une organisation, mais du plus grand nombre possible d'organisations? Ce Congrès doit-il être consacré à la seule question de la paix envisagée par les femmes? ou bien, vu la certitude que la démocratie est par définition un élément de paix, faut-il faire à ce principe sa place par égard à la paix et aux droits de la femme dans le programme de ce Congrès? C'est ce dernier point de vue qui finit par l'emporter, celles d'ailleurs, qui émettent des doutes ou des réserves sur l'opportunité de faire figurer la démocratie au programme du Congrès ayant expressément statué que ce n'était nullement par sentiment antidémocratique, mais parce qu'elles craignaient que la participation à ces rencontres soit plus alors difficile aux femmes auxquelles elles seraient le plus utiles, soit celles des pays anti-démocratiques dont la liste va malheureusement s'allongeant chaque mois.

Ce point essentiel et qui retint le plus long-

temps les discussions une fois fixé, voici les principes qui furent établis comme ceux dont l'acceptation est la condition d'adhésion au Congrès:

1. Indépendance des peuples.
2. Solidarité et coopération des nations.
3. Respect des lois internationales et des traités.
4. Recherches de solutions pacifiques pour les conflits internationaux.
5. Respect des principes démocratiques.
6. Egalité des races.
7. Egalité des sexes.

Quant au programme proprement dit du Congrès le voici, tel qu'il a été élaboré par les initiates:

1. Les droits de la femme, la démocratie et la paix.
2. Les bases économiques et sociales de la paix.
3. Renforcement du droit international. Renforcement et démocratisation de la S. d. N. Renforcement des institutions établies pour assurer la paix.
4. Le pouvoir de la femme au service de la paix et de la démocratie.
  - a) dans la vie publique nationale.
  - b) comme mères et éducatrices.
  - c) comme productrices, comme consommatrices.
  - d) dans la vie et les institutions religieuses.
  - e) dans la vie internationale.
5. Appel à l'action pour substituer au culte de la force un régime de solidarité, de justice et de moralité.

Les oratrices qui traitèrent ces différents sujets — qui rentrent si bien dans le cadre des préoccupations actuelles de plusieurs de nos groupements suisses, — appartiendront naturellement à des pays divers, et mandat a été donné à un petit Comité d'organisation — dans lequel est représentée notre Alliance Internationale pour le Suffrage, — de commencer dès maintenant des démarches pratiques, en attendant que soient décidées les adhésions de celles des organisations qui devaient encore en référer à leur Comité. La date prévue pour ce Congrès est la période des vacances de Pâques (mi-avril 1938), et le lieu, soit le Midi de la France, soit la Tchécoslovaquie, si les circonstances politiques le permettent. Enfin, un Comité composé de deux déléguées de chacune des organisations internatio-



Le pic de Ténériffe  
Galerie Salzmann.

(Voir article page 4).

Bois, Heilbronner.

nales adhérentes se rencontrera au début de mars en Hollande, à l'occasion de la Conférence d'études du Comité de la Paix et du Désarmement, et mettra au point plusieurs questions encore.

Nous ne manquerons pas de tenir nos lectrices au courant du développement de ce projet, que nous tenions à leur signaler immédiatement, vu l'intérêt qu'il présente pour celles qui ont à cœur chez nous la triple cause des droits de la femme, de la paix et de la démocratie.

E. Gd.

## Les femmes ne doivent-elles donc pas manger, elles aussi?..

Cette réflexion nous venait à l'esprit, en trouvant l'autre jour dans un grand journal zurichois un appel du mouvement jeune libéral en faveur des employés de commerce. Si la crise, dit en substance cet appel, paraît se résorber dans certaines professions (hélas! par la fabrication du munitions, ce qui prépare une nouvelle crise (*Réd.*), les carrières commerciales souffrent encore de chômage, et un grand nombre d'hommes jeunes et actifs, ou bien cherchent en vain du travail, ou bien sont insuffisamment rétribués. Par conséquent, les jeunes libéraux zurichois demandent instamment aux employeurs et patrons de notre pays, quand ils engagent du personnel, de choisir de préférence du personnel masculin, en les assurant qu'ils rempliront de la sorte une tâche patriotique de la plus grande importance...

Alors, les femmes, déjà mal payées plus que les hommes (ne nous parlait-on pas l'autre jour de vendeuses de grands magasins à 150 fr. par mois?) devront maintenant, suivant les jeunes libéraux, céder leurs postes aux hommes, et vivre... de quoi? Il est vrai que ces messieurs, très bien intentionnés, demandent que les salaires des employés de commerce soient fixés, là où c'est possible, de façon à leur permettre de fonder une famille, et sans doute songent-ils ce disant que tous ces commis, comptables, caissiers, épouseront toutes ces vendeuses, dactylographes,

secrétaires, et leur fourniront de la sorte le logement et le couvert sans qu'elles aient besoin de travailler pour vivre?... Seulement dans la réalité, les choses ne s'arrangent pas ainsi comme des noix sur un bâton. Premièrement, il y a un surplus de population féminine chez nous, et deuxièmement les employés de commerce préféreront peut-être épouser d'autres femmes que leurs compagnes de travail, si bien que l'on se demande ce que pourront bien devenir celles-ci? Les jeunes libéraux zurichois ont-ils oublié d'y songer? et l'importante tâche patriotique qu'ils demandent aux employeurs et patrons de remplir leur a-t-elle complètement fermé les yeux sur le sort réservé par eux à des travailleuses, qui, elles aussi, doivent manger tous les jours... ou presque quand elles n'ont pas de quoi s'offrir ce luxe quotidien.

J. GUEYBAUD.

## Le Jubilé du Conseil International des Femmes à Edimbourg

(11-23 juillet 1938)

L'Assemblée Générale du Conseil International des Femmes, qui aura lieu l'été prochain à Edimbourg, marquera un événement important dans les annales de cette grande organisation: le cinquantenaire de sa fondation.

Le Conseil International des Femmes a été fondé à Washington (Etats-Unis) en 1888, par un groupe de femmes américaines, telles que Susan B. Anthony, à ce moment à la tête du mouvement pour le suffrage féminin aux Etats-Unis, May Wright Sewall, une ardente championne de l'instruction supérieure pour les femmes et une collaboratrice enthousiaste du mouvement pour la paix, la Révérende Anna Shaw, une brillante prédicatrice, ainsi que d'autres femmes éminentes de leur génération. Elles créèrent cet organisme international pour servir de lien entre les femmes des différents pays et pour encourager l'esprit de bonne volonté et de compréhension mutuelle entre les femmes des différents nations.

Durant les 50 années qui se sont écoulées depuis lors, des organisations affiliées, appelées Conseils Nationaux des Femmes, se sont constituées dans le monde entier. 36 Conseils Nationaux, unissant plus de 40 millions de femmes, appartiennent aujourd'hui au C. I. F.

Le Conseil International des Femmes est avant tout un centre de coordination de l'opinion féminine du monde entier. Aujourd'hui comme au moment de sa fondation, son but est le bien-être général de l'humanité, et ses appels s'adressent aux femmes de toutes conditions. Le Conseil, par ses activités, est particulièrement désigné pour pénétrer dans les foyers de chaque pays et pour contribuer à élever le niveau social. Son message

d'entente internationale poursuit son action de jour en jour.

Pendant la plus grande partie de son existence le travail du C. I. F. fut dirigé par Ishbel, Marquise d'Aberdeen et Temair, qui en fut présidente pendant 36 ans. En tant que femme d'un Vice-Roi d'Irlande et d'un Gouverneur Général du Canada, elle possédait des relations dans toutes les parties du monde, et il lui a été particulièrement aisé de nouer des contacts internationaux dont le Conseil bénéficia, ainsi que de sa profonde expérience des divers aspects du travail social. Sa personnalité, sa bonté si compréhensive, lui ont valu l'affection des membres du C. I. F. dans tous les pays. Elle est maintenant la Présidente d'honneur de l'organisation internationale, et la Baronne Boel lui a succédé comme Présidente.

La Baronne Boel, née Marthe de Kerchove de Denterghem, appartient à une ancienne famille qui depuis des générations a servi son pays. Elle apporte au C. I. F. sa grande expérience et les brillantes qualités de cœur et d'esprit, qui ont fait d'elle une des femmes les plus en vue dans son propre pays. Dans le premier discours qu'elle prononça comme Présidente du C. I. F., elle exprima sa foi dans le travail, « plus de travail et encore plus de travail » — et sa vie est conforme à cette discipline. Innombrables sont les organisations qu'elle a animées et pour lesquelles elle a travaillé. Elle fonda et présida pendant 16 ans la Fédération Nationale des Femmes Libérales; elle fut Vice-Présidente de l'Union chrétienne des Jeunes filles de Belgique pendant plus de 12 ans, et l'une des fondatrices du mouvement des Eclairées dans ce pays. En 1933, elle fut élue Présidente du Conseil National des Femmes Belges qu'elle réorganisa complètement et qui, sous sa présidence, devint une association représentative des diverses organisations féminines de son pays, consultée volontiers par le Gouvernement quand il s'agit de questions concernant les femmes et les enfants.

Une personnalité qui sera également très en vue à Edimbourg, c'est Lady Ruth Balfour, la nouvelle Présidente du Conseil National des Femmes de Grande-Bretagne. Lady Ruth, fille de Lord Balfour, est la nièce du célèbre homme d'Etat, Arthur Balfour, et sa tante, Lady Constance Lytton, fut une des leaders du mouvement suffragiste en Grande-Bretagne. Lady Ruth fit avant son mariage des études de médecine à l'Université de Londres, puis des recherches biochimiques pour l'Institut Lister, et pour l'Institut of Medical Research à Hampstead.

L'une des réunions publiques prévues dans le vaste programme de l'Assemblée d'Edimbourg, sera consacré au sujet: *Nouvelles carrières féminines*, l'autre à deux questions qui sont en ce moment d'un intérêt particulier pour toutes les femmes du monde: *Santé Publique et Alimentation*.

Mais pour permettre aux délégués de se délasser après les séances et de rencontrer leurs collègues de tous les pays, il a aussi été prévu diverses distractions. A l'une des réceptions au McEwan Hall, où beaucoup de délégués porteront leurs costumes nationaux, on aura l'occasion d'entendre les beaux vieux chants du pays et de voir quelques-unes des danses traditionnelles de l'Ecosse. Il y aura une réception offerte par le Conseil Municipal en l'honneur des déléguées, des invitations privées, et le 22 juillet une réception à Haddo House, l'ancienne demeure familiale de Lady Aberdeen. La branche d'Aberdeen du Conseil National des Femmes de

Grande-Bretagne, offre l'hospitalité à 50 déléguées pour un week-end, du 22 au 25 juillet. Sont également prévues des excursions d'un jour qui permettront aux congressistes de voir Stirling et son fameux vieux château, d'admirer le Loch Lomond de visiter Glasgow et l'Exposition de l'Empire Britannique, qui dit-on, dépassera en splendeur toutes celles qui ont déjà eu lieu en Grande-Bretagne.

Et quand le travail sera achevé, et la Conférence terminée, la « belle Ecosse » offrira à ceux qui auront le temps de lui rendre visite, le charme de sa côte occidentale, avec ses îles innombrables, l'air pur de ses montagnes du Nord et de l'Ouest. Ils visiteront ses beaux lacs silencieux, ses vallées tranquilles et solitaires et ses vieux châteaux. Pour permettre aux voyageurs de voir autant que possible des splendeurs de l'Ecosse, des visites spéciales en auto seront organisées. Dans les villes où le Conseil Britannique a des branches, ses membres recevront leurs collègues avec cette hospitalité pour laquelle le pays est célèbre.

Bref, toutes ces circonstances combinées procu-

reront aux congressistes un « épilogue » délicieux au Jubilé du C. I. F., à Edimbourg.

(Communiqué par la Commission de Presse du C. I. F.)

## Une femme obtient un prix mondial de la paix

La Société américaine *New-History*, qui a déjà à son actif cinq concours mondiaux parmi la jeunesse sur les moyens d'entente entre les peuples, avait ouvert en 1936 un sixième concours, général alors, ce sujet: *Comment les peuples du monde peuvent-ils parvenir au désarmement universel?* Trois mille cent soixante-six mémoires — vous avez bien lu, et ce chiffre est réconfortant comme manifestation des forces de paix éparées dans le monde! — lui parvinrent qui furent dépouillés

La Suisse pour sa part, avait fourni 57 mémoires.

par un jury d'universitaires et sociologues. Et le premier prix mondial a été accordé à une femme M<sup>me</sup> de Ligt. Celle-ci, après avoir montré que l'on ne saurait réformer le monde sans se réformer soi-même, et par conséquent l'étroite interdépendance entre la personne humaine et la société, s'est attachée à étudier les conditions psychologiques du désarmement, puis ses conditions sociales, économiques, politiques, intellectuelles, et enfin les mesures pratiques constructives d'après lesquelles il devrait être organisé.

M<sup>me</sup> de Ligt, sauf erreur, est Hollandaise, mais habite Genève. Qu'elle veuille bien trouver ici nos meilleures félicitations pour son beau travail et son succès.



## DE-CI, DE-LA

### Succès féminins.

Deux femmes, Sylvia Dettwyler et Joséphine Lippi viennent d'être désignées comme secrétaires de l'Académie de Législation de Philadelphie. C'est la première fois, depuis 150 ans qu'existe cette Académie, que les femmes y occupent des fonctions, et il est à relever que l'un de ses membres, qui il y a trois ans, avait fait opposition à l'admission de membres féminins, a maintenant reconnu qu'il s'était trompé dans ses craintes.

— Lors des régates de Ramsgate (Gde-Bretagne), le prix pour bateaux à moteurs a été gagné par une jeune fille, qui l'a emporté sur cinq concurrents masculins. Parmi les conditions mises au concours pour ce prix figurait le sauvetage d'un homme en train de se noyer.

— M<sup>me</sup> Faize, qui a été la première femme à obtenir le grade de docteur ès-sciences économiques et politiques à l'Université d'Istanbul, vient d'être nommée inspecteur en chef au Ministère de l'Economie nationale de Turquie.

— Nous apprenons avec grand plaisir que la municipalité de Leysin, en réalisant la Commission scolaire pour la période 1938-1941 a confirmé dans leurs fonctions deux membres féminins, M<sup>mes</sup> Demierre et Tauxe, et a désigné une troisième femme pour faire partie de cette Commission, M<sup>me</sup> Jeanloz, ancienne institutrice, et secrétaire du groupe suffragiste de Leysin.

Toutes nos félicitations.

## Les femmes et l'Eglise

La séance organisée le 14 janvier par le Sursuffrage féminin de Lausanne, pour exposer la question de l'éligibilité des femmes dans les conseils ecclésiastiques de l'Eglise nationale vaudoise, avait attiré au Lyceum un public fort nombreux et fort intéressé. M<sup>lle</sup> A. Quinche a parlé avec clarté de l'organisation de l'Eglise et des attributions du Conseil de paroisse, d'arrondissement et du Synode. Pour être membre du Conseil de paroisse, il faut être citoyen actif. De nombreux paroissiens des deux sexes demandant la révision de cette disposition afin que les femmes puissent apporter avec plus d'autorité, au moyen d'une action plus directe, avec un sentiment plus vif

## Groupement „La Femme et la Démocratie“

Dimanche 6 Février 1938, à Bienne

### Réunion publique

(Hôtel Bielerhof-Terminus, Bahnhofstrasse)

#### PROGRAMME

10 h. 30 „L'Epoque actuelle et la Suisse.“

Conférence par M. WEILENMANN (Zurich).

11 h. 30. **Les tâches futures qui incombent à notre groupement.**

Discussion des représentantes des Associations membres du Groupement „La Femme et la Démocratie“.

14 h. **La Jeunesse et la chose publique.**

Discussions par groupes selon des thèses préparées à l'avance et sous la direction générale de M<sup>me</sup> BOSSHART (Winterthur).

**Groupe a)** Que peut faire la famille pour l'éducation civique de la jeunesse ?

**Groupe b)** Que peut faire l'école pour l'éducation civique de la jeunesse ?

**Groupe c)** Que peuvent faire les organisations et sociétés de jeunesse pour l'éducation civique de la jeunesse ?

**Groupe d)** Le service militaire préparatoire.

(Ces discussions auront lieu en français et en allemand.)

16 h. Résumé des discussions. — Rapport final par M<sup>me</sup> BOSSHART.

#### INVITATION COORDINALE A CHACUNE

Pour le Groupement: „La femme et la Démocratie“:

M. FIERZ, présidente.

Pour la Fédération des Sociétés féminines de Bienne:

M. OSTER-STUCKER, présidente.

N.-B. — A 12 h. 30: Dîner en commun à l'Hôtel Bielerhof (menu à 3 fr. ou plat du jour au restaurant).

Les participantes qui désirent passer la nuit à Bienne peuvent retenir leur chambre dans cet hôtel.

*Nous engageons très vivement toutes celles de nos lectrices qui pourront disposer de ce dimanche-là, et qui comprennent suffisamment l'allemand pour pouvoir suivre des conférences et des rapports dans cette langue, à profiter de cette occasion de rencontres. Les discussions par « tables rondes » notamment, qui ont remporté tant de succès lors de la Conférence internationale de Zurich l'hiver dernier, promettent d'être tout spécialement fécondes cette année, vu l'actualité des questions traitées et la compétence de M<sup>lle</sup> Bosshart, rapporteur général, et les participantes de Suisse romande auront donc l'occasion de discuter dans leur langue. D'autre part, Bienne étant un important centre ferroviaire, les communications sont faciles avec tous nos cantons romands et l'emploi des billets de fin de semaine diminue de façon appréciable les frais de ce voyage.*



## Les femmes et les livres

### Un auteur danois: Marie Bregendahl

Au mois de novembre dernier, le Danemark a fêté le 70<sup>me</sup> anniversaire d'une de ses femmes écrivains les plus célèbres: Marie Bregendahl. Pour présenter cette dernière à des étrangers, il me suffira de citer ces paroles d'un professeur de littérature danoise à l'Université:

« M<sup>me</sup> Bregendahl est un des prosateurs danois les plus éminents de ce siècle. Elle appartient à ce groupe d'écrivains appelés «poètes du sol natal» qui, à bien des points de vue, ont contribué à transformer l'aspect social de la littérature danoise contemporaine. Elle est, comme tous les écrivains de cette école, originaire de la péninsule du Jutland, issue elle-même de ce milieu, qu'elle a décrit avec un si grand talent et une si délicate sollicitude. La grande différence entre la plupart de ces auteurs et cette femme au grand cœur et à la sagesse si doulourement acquise, est son objectivité. Elle ne fait pas de propagande, et on chercherait en vain dans son œuvre des tendances sociales ou politiques. Son but unique est de comprendre et de bien interpréter

l'âme paysanne. Ses compatriotes admirent également ses nouvelles et ses romans, et il est certain qu'on trouve dans son talent l'union rare des dons indispensables à ces deux genres. Personnellement je préfère ses romans. Mais ses œuvres longues ou brèves sont de même valeur, traitées de main de maître. Dans tout ce que M<sup>me</sup> Bregendahl a écrit, on retrouve la même préférence pour l'idylle tragique, la même construction solide dans les péripéties de ses récits et la création de ses caractères, et la même perfection simple dans le dialogue.»

Appartenant à une famille de paysans très conservateurs, M<sup>me</sup> Bregendahl choisit ses sujets parmi les paysans, et de préférence parmi ceux qui habitent des régions où n'a pas encore pénétré la civilisation moderne. Ces paysans, elle les connaît à fond dès son enfance; et c'est pourquoi on trouve chez elle une délicate intimité et une tendre sympathie avec ses personnages.

Ses débuts littéraires remontent assez loin, mais ce fut son livre *Une nuit d'agonie*, paru en 1912, qui lui apporta le grand succès. Une femme heureuse, mère de nombreux enfants, attendant un bébé. Mais l'accouchement est très pénible. Les souffrances, les cris rauques de la malheureuse femme créent une atmosphère sinistre dans toute la maison. Les pauvres enfants, trop jeunes pour comprendre, pleurent d'effroi; les grandes personnes chuchotent; le malheureux mari est absent. Enfin, la mère donne la vie à un enfant et meurt. La description de cette agonie est particulièrement poignante: c'est un ascende qui monte, monte toujours jusqu'au point suprême. Les enfants, les parents, les amis, les domestiques, rassemblés autour du lit de la mou-

rante, gardant tous un silence profond. Puis l'instant d'après c'est le calme, le repos majestueux de la mort: on croit entendre une marche funèbre. Et on sent que l'auteur nous raconte là une expérience vécue.

Voici ce que le célèbre écrivain norvégien, Sigrid Undset, écrivait à M<sup>me</sup> Bregendahl: « Dès la première fois que je lus *Une nuit d'agonie* j'eus la certitude que, tôt ou tard, cette œuvre prendrait place parmi les chefs-d'œuvre de la littérature danoise. Il y a en vérité si peu d'écrivains qui j'admire, il y a si peu de livres inspirés par la vie, et non par les livres des autres: or il n'a toujours semblé que vos livres étaient comme des oasis dans le désert.»

Dans deux gros volumes *La vie des habitants de la vallée du lac*, M<sup>me</sup> Bregendahl a mis toute son expérience, toute sa compréhension intime de la mentalité paysanne datant d'une époque maintenant révolue. Ses personnages ont une résignation passive devant la destinée; ils s'arrêtaient humblement devant les problèmes de l'existence et supportent avec obéissance le fardeau de leurs soucis. Ainsi l'auteur nous donne une véritable description de la vie humaine avec ses alternances de joie et de tristesse — mais ne crée aucun art à portée sociale, toute pénétrée qu'elle est d'une confiance profonde dans la bonté du cœur humain.

Son dernier roman est intitulé *Holger Hunge et sa femme*. L'action et les événements de ce livre n'ont en eux mêmes rien d'extraordinaire, mais ce qui en fait un chef-d'œuvre c'est l'admirable peinture de la personnalité de Christine, la femme de Hilger Hunge, un grand fermier. Par son amour dévoué et infatigable, elle crée le vrai

bonheur conjugal, elle fait de son mari un être humain, dont les meilleures qualités se développent pleinement, grâce au don qu'elle a de l'encourager et de lui inspirer confiance en lui-même. C'est qu'elle le connaît bien, sait sa force comme sa faiblesse et sans qu'il s'en doute, devine ses pensées et tempère son humeur changeante. Lui, croit être seul à supporter ses soucis, et ignore que le grand amour de Christine lui en allège le poids. Holger Hunge n'est cependant pas un être extraordinaire, et n'est ni meilleur ni pire que la plupart des hommes, mais grâce à l'intuition admirable de sa femme, sa personnalité s'est développée remarquablement.

Cet amour merveilleux, Holger le considère comme chose normale, et je trouve sans réfléchir aussi naturel que les rayons de soleil qui font croître l'herbe de ses prés. Cependant Christine avait une grave maladie, fait une promenade en voiture pour revoir ces champs qu'elle aime tant, et au moment où elle parle tendrement à Holger de leur vie conjugale, et de leur bonheur passé, elle meurt subitement. Son mari dont la vie est brisée, est désespéré. « Un homme c'est un homme — une femme c'est une femme, dit-il à un ami mais un être humain complet c'est un homme et une femme.»

Ce que l'on trouve encore dans ce livre, ce n'est pas seulement cette pénétrante psychologie de la vie conjugale, mais aussi tout un chapitre de l'histoire danoise, soit le grand développement de l'agriculture et les progrès de la politique démocratique à la fin du siècle dernier. C'est pourquoi les trois grands écrivains scandinaves tous titulaires du prix Nobel: H. Pontepidan (Danemark), Sigrid Undset (Norvège) et